

PAVE-Info



Partnerschaftsverein
Stadtbergen e.V.

1. Aktuelles

- 1.1. **Nächste PaVe Termine - bitte baldmöglichst anmelden**
- 1.2. Sprachkurse Italienisch und Französisch – **neuer Anfängerkurs »Italienisch«**
- 1.3. Vereine, Familien und Stadtberger Jugend aufgepasst
- 1.4. PaVe Mitgliedschaft
- 1.5. PaVe Homepage
- 1.6. PaVe Email-Verteiler

2. Terminvorschau 2016 / 2017

- 2.1. Advents-Treffen aller Partnerstädte in Stadtbergen, 1.-4.12.16
Jubiläum „25 Jahre Olbernhau ∞ Stadtbergen“
- 2.2. Jahreshauptversammlung am 9.2.17 um 19.00 Uhr im Bürgersaal
- 2.3. **PaVe Jubiläumsfahrt nach Frankreich vom 8.-11.4.17**
„30 Jahre Brie-Comte-Robert ∞ Stadtbergen“, Anmeldeschluss 1.12.16
- 2.4. Jugendbegegnung in Brie-Comte-Robert, 8.-15.4.17, **Anmeldeschluss 15.12.16**
(Gegenbesuch zur internationalen Jugendwoche in Stadtbergen, 29.7.-5.8.17)

3. PaVe Rückblick Juni bis Oktober 2016

4. „Last but not least“ – Herzlichen Dank

Rathaus Stadtbergen
Astrid Flagner, 1. Vorsitzende
Oberer Stadtweg 2
D-86391 Stadtbergen
Telefon: + 49 (0) 8 21 2438-164
Mobil: + 49 (0)177 821 43 11
Telefax: + 49 (0) 8 21 2438-107

www.pave-stadtbergen.de
pave@stadtbergen.bayern.de

Stadtbergen, den
24.10.2016

Partnerstädte:
Brie-Comte-Robert
Olbernhau
Bagnolo Mella

1. Aktuelles

1.1. Nächste PaVe Termine – bitte baldmöglichst anmelden

„25 Jahr-Feier Olbernhau ∞ Stadtbergen“ in Stadtbergen vom 1.-4.12.16

Am Freitag, den 2.12. sind noch Plätze frei für den **Tagesausflug nach München**.

Programm: Führung im Lenbachhaus zum Thema „Blauer Reiter“, Mittagessen im Hofbräuhaus, anschl. Freizeit in München, z.B. zum Besuch der Weihnachtsmärkte

Über zahlreiche Anmeldungen zum gemeinsamen Festabend am Samstag, den 3.12. ab 18.30 Uhr würden wir uns sehr freuen. Informationen zum 4-Tages-Programm finden Sie auf Seite 4.

Anmeldungen für den Tagesausflug und zum Festabend sind noch möglich

„30 Jahre Brie-Comte-Robert ∞ Stadtbergen“, Jubiläumsfahrt nach Frankreich vom 8.-11.4.17

Das verlängerte Festwochenende liegt günstig am Anfang der Osterferien. Neben dem Aufenthalt in Brie-Comte-Robert steht am Montag voraussichtlich ein Tagesausflug nach Paris, alternativ zur mittelalterlichen Baustelle „Schloß Guédelon“ auf dem Reiseprogramm (weitere Informationen auf Seite 5)

Anmeldeschluss 1.12.16

Zeitgleich Jugendfahrt des PaVe nach Brie-Comte-Robert vom 8.-15.4.17

Auf dem Programm stehen Aktivitäten und Ausflüge zusammen mit den französischen Jugendlichen, die auch Ferien haben. Der Gegenbesuch der französischen Jugendlichen ist zusammen mit den jungen Italienern aus Bagnolo Mella vom 29. Juli bis 5. August in der 1. Sommerferienwoche geplant (weitere Informationen auf Seite 6)

Anmeldeschluss 15.12.16

Ab Januar wird immer donnerstags ein neuer Kurs »Italienisch für Anfänger« angeboten! (Seite 2)

Kreissparkasse Augsburg

IBAN: DE36 7205 0101 0000 1437 76
BIC: BYLADEM1AUG

1.2. Sprachkurse Italienisch und Französisch – ab Januar neuer Anfängerkurs „Italienisch“

Nach den Weihnachtsferien beginnt ein **neuer Italienisch-Anfängerkurs** bei Dr. A. Grassi-Braun, immer donnerstags um 15.00 Uhr. Neben PaVe-Mitgliedern können sich auch alle anderen Interessenten anmelden. Bitte machen Sie für den Kurs Werbung in Ihrem Bekanntenkreis und wenden Sie sich bei Interesse direkt an die Lehrkraft (Tel. 0821/882815, Mobil: 0172/5703572, Mail: Amanda@itopi.de).

Alle anderen Sprachkurse finden wie gewohnt zu den bekannten Zeiten im Mehrgenerationenhaus statt. Die Teilnehmer und Lehrkräfte freuen sich, wenn noch Gleichgesinnte zu den Kursen stoßen. Der Einstieg in die laufenden Kurse ist möglich. Weitere Kurse auf Anfrage bei den Lehrkräften:

Französisch, fortgeschrittene Anfänger, bei P. Schmidt, Freitag 9.30-11.00 Uhr,
Tel. 9981192, Mail: schmidt-breuer@gmx.de

Italienisch, Anfänger und fortgeschrittene Anfänger,

bei Dr. A. Grassi-Braun, Montag 16.00-17.30 Uhr oder Dienstag 10.00-11.30 Uhr, Tel. 0821/882815,
Mobil: 0172/5703572, Mail: Amanda@itopi.de

Italienisch, Fortgeschrittene, bei N. Wildegger, Mittwoch 17.00-18.30 Uhr, Tel. 0821/484089.

1.3. Vereine, Familien und Stadtberger Jugend aufgepasst

Haben Sie Jugendliche oder junge Familien in der Verwandtschaft, in der Nachbarschaft oder kennen Sie Vereine, die gerne einmal mit dem Partnerschaftsverein etwas unternehmen oder verreisen und Gleichgesinnte in den drei Partnerstädten der Stadt Stadtbergen kennenlernen möchten? Für Rückfragen und Informationen steht Ihnen der Vorstand des Partnerschaftsvereins gerne zur weiteren Verfügung, mail: pave@stadtbergen.bayern.de. Informationen auch auf der Homepage des PaVe www.pave-stadtbergen.de oder speziell für unsere Jugend in den **geschlossenen Gruppen auf WhatsApp und Facebook**.

Hier die voraussichtlichen **JUGEND-Termine für 2017**:

8.-15.4.: Fahrt ins französische Brie-Comte-Robert

29.7.-5.8.: Gegenbesuch der jungen Franzosen und Italiener in Stadtbergen,
gemeinsame internationale Jugendwoche in Stadtbergen und Umgebung

voraus. 10.-17.8.: Fahrt ins italienische Bagnolo Mella

voraus. 28.10.: Fahrt in den Europapark Rust zu Halloween

1.4. PaVe Mitgliedschaft

Eine Mitgliedschaft im Partnerschaftsverein Stadtbergen e.V. ist nicht teuer. Sie kostet € 10,- im Kalenderjahr für die ganze Familie. Informationen und Beitrittsformulare bekommen Sie beim PaVe-Vorstand, an der Rathaus-Infothek und auf der Homepage www.pave-stadtbergen.de.

1.5. PaVe Homepage

Wir freuen uns, wenn Sie unsere ständig aktualisierte Homepage www.pave-stadtbergen.de besuchen. Unter der Rubrik „**Aktuelles**“ finden Sie die PaVe-Info's, anstehende Termine, die PaVe Sprachkurse, Presseartikel unserer Aktivitäten und alle Anmeldeformulare.

Alles zum Thema Jugend finden Sie unter der Rubrik „PaVe Jugendseite“.

Lassen Sie sich von den Rezepten im „Kochbuch“ inspirieren, schmökern Sie im „Archiv“ nach Erinnerungen oder rufen Sie das „Inhaltsverzeichnis“ auf. Hier finden Sie nochmals übersichtlich alle Themengebiete und Anmeldeformulare.

Unserem Web-Master Erich Maydl an dieser Stelle ein herzliches Dankeschön für seine kontinuierliche Arbeit !

1.6. PaVe Email - Verteiler

An mehr als die Hälfte unserer Mitglieder versenden wir inzwischen unsere PaVe – Info per Email. Wir sparen damit z.B. Portokosten, Zeit und reduzieren den nicht unerheblichen Aufwand für Kuvertierung usw.. Erhalten Sie die PaVe-Info noch auf dem Postweg, **verfügen aber über eine Email-Adresse?** Dann bitten wir Sie, uns diese am besten unter Zusendung einer Email an pave@stadtbergen.bayern.de mitzuteilen, damit wir auch Sie zukünftig online kontaktieren können. Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

2. Terminvorschau 2016 / 2017

Sie finden hier eine aktuelle Übersicht der bereits bekannten PaVe Termine.

Weitere Termine für Erwachsenenfahrten in 2017 folgen nach der Jahresplanung der Vorstände aus allen Partnerstädten im Dezember 2016.

JU bedeutet Termin für die Jugend, **ERW** bedeutet Termin für die Erwachsenen.

- | | |
|---|---|
| DO 1. - SO 4.12.16
ERW | Advents-Treffen aller Partnerstädte in Stadtbergen,
Tagesausflug nach München am Freitag, den 2.12.
Feier „25 Jahre Olbernhau ∞ Stadtbergen“ und
Festabend am Samstag, den 3.12. |
| DO 9.2.17 | PaVe-Jahreshauptversammlung im Bürgersaal, 19.00 Uhr |
| SA 8. - DI 11.4.17
ERW
Sa 8.4.
So 9.4.
Mo 10.4.
Di 11.4. | Jubiläumsfahrt nach Frankreich
„30 Jahre Brie-Comte-Robert ∞ Stadtbergen“ ,
Anreise mit einer Besichtigung unterwegs, voraus. Reims
Feierlichkeiten, Festakt, Festabend in Brie-Comte-Robert
Tagesausflug zum Schloß Guédelon oder nach Paris
Heimreise mit einer Besichtigung unterwegs, voraus. Stadt Metz |
| SA 8. – SA 15.4.17
JU | Jugendliche aus Stadtbergen in Brie-Comte-Robert
(Jugendaustausch, Gegenbesuch in STB vom 29.7. - 5.8.17) |
| SA 29.7. – SA 5.8.17
JU | Jugendliche aus Brie-Comte-Robert und voraus. Bagnolo Mella
in Stadtbergen (wiederum Gruppe „INT“ des PaVe in
Zusammenarbeit mit dem Ferienprogramm der Stadt) |
| DO 10. – DO 17.8.17
JU | Jugendliche aus Stadtbergen in Bagnolo Mella (Jugendaustausch)
(noch nicht bestätigt) |
| SA 28.10.17
JU | Jugend-Fahrt in den Europapark Rust zu Halloween |

Änderungen vorbehalten.

Stets aktuelle Informationen finden Sie auch auf unserer Homepage www.pave-stadtbergen.de

2.1 „25 Jahr-Feier Olbernhau ∞ Stadtbergen“ in Stadtbergen vom 1.-4.12.16

Anmeldungen für den Tagesausflug und zum Festabend noch möglich

Am 2. Adventswochenende feiern wir **25 Jahre Verschwisterung mit Olbernhau** in Stadtbergen. Unseren Freunden aus allen Partnerstädten wie auch den Gastgebern und Interessenten aus Stadtbergen bieten wir am Freitag einen Tagesausflug nach München an. Am Vormittag steht eine Führung durch das neue Lenbachhaus zum Thema »Blauer Reiter« auf dem Programm. Nach dem gemeinsamen Mittagessen im Hofbräuhaus ist der Nachmittag frei für beispielsweise den Besuch der Weihnachtsmärkte.

Der Samstag steht ganz im Zeichen der **Feierlichkeiten zum 25-jährigen Jubiläum mit Festakt und gemeinsamem Festabend** mit Abendessen und Musik im Bürgersaal. Die Stadt Stadtbergen und des Partnerschaftsverein haben das Festprogramm wie folgt geplant:

- Donnerstag, 1.12. 18.00 h, Anreise aller Delegationen nach Stadtbergen, Empfang im Rathaus
 Freitag, 2.12. 9.00 h, Tagesausflug nach München ins Lenbachhaus, Führung zum Thema »Blauer Reiter«, Mittagessen im Hofbräuhaus, anschl. Freizeit
 Samstag, 3.12. Freizeit in den Gastfamilien
 16.00 h Eröffnung des Leitershofer Weihnachtsmarktes mit allen Bürgermeistern
 18.30 h Festakt **«25 Jahre Olbernhau ∞ Stadtbergen»** im Bürgersaal anschl. gemeinsames Abendessen mit allen Gästen und Gastgebern und musikalischem Rahmenprogramm
 Sonntag, 4.12. Heimreise in die Partnerstädte

Wir bitten Sie um **umgehende Anmeldung** auf den beigefügten Formularen (Anmeldung zum Tagesausflug nach München am Freitag, Anmeldung zum Festabend am Samstag). Informationen und Anmeldeformulare auch an der Rathaus-Infothek und auf unserer Homepage www.pave-stadtbergen.de oder direkt beim PaVe Vorstand.

Bei den Gastgebern bedanken wir uns schon jetzt, dass sie zum Jubiläum wieder Gäste aus den Partnerstädten bei sich zu Hause aufnehmen und so zum Gelingen der Tage in Stadtbergen beitragen.

2.2. PaVe-Jahreshauptversammlung am 9.2.2017, 19.00 Uhr im Bürgersaal

Unsere Jahreshauptversammlung 2017 findet am **Donnerstag, den 9.2.17 um 19.00 Uhr im Foyer des Bürgersaals** statt. Neben dem Bericht für das Jahr 2016 wird das Programm für 2017 vorgestellt. Die Tagesordnung für den 9.2.2017 erhalten Sie im Anhang. Schon jetzt freuen wir uns auf eine zahlreiche Teilnahme Ihrerseits.

Am 20.2.2017 werden wir den **Mitgliedsbeitrag in Höhe von € 10,-** pro Familie und Kalenderjahr einziehen. Sollte sich eine **Änderung Ihrer Kontodaten** ergeben haben, bitten wir Sie, uns umgehend zu informieren. Kosten für Rückbuchungen in Folge falscher Kontodaten müssen wir leider an Sie weiter belasten.

2.3. „30 Jahre Brie-Comte-Robert ∞ Stadtbergen“, Jubiläumsfahrt nach Frankreich vom 8.-11.4.17 Anmeldeschluss 1.12.16

30 Jahre Verschwisterung mit dem französischen Brie-Comte-Robert, 30 Jahre einer immer aktiven Partnerschaft, sind mehr als ein guter Grund, dieses Jubiläum ausgiebig zu feiern. Das **verlängerte Wochenende** liegt günstig am Anfang der Osterferien. Bürgermeister Paulus Metz, 3. Bürgermeisterin Bärbel Schubert und eine Stadtratsdelegation haben bereits zugesagt. Der PaVe freut sich auf eine rege Teilnahme seiner Mitglieder, auch aus den Anfangsjahren dieser Partnerschaft. Neben dem Aufenthalt in Brie-Comte-Robert steht am Montag ein Tagesausflug zur mittelalterlichen Baustelle „Schloß Guédelon“ oder alternativ nach Paris auf dem Programm.

Auch die Jugend wird mit einbezogen, deshalb findet die **Jugendwoche zeitgleich** von Samstag, den 8. bis Samstag, den 15. April 2017 statt.

Ein erstes voraus. Programm finden Sie nachstehend, Programm vorbehaltlich Änderungen. Die Unterbringung erfolgt nach Rücksprache mit Ihnen in französischen Gastfamilien oder im Hotel. Die Kosten für Busfahrt und Programm belaufen sich auf ca. 130,- € bis 150,- € pro Person; zzgl. der evt. Kosten für Hotel und Verpflegung. DZ/Frühstück/Nacht ca. 90,- €; EZ/Frühstück/Nacht ca. 70,- €.



*Die mittelalterliche Baustelle
„Schloss Guédelon“*

Erstes Programm der Jubiläumsfahrt nach BRIE-COMTE-ROBERT:

- Samstag 8.4. Anreise nach Brie-Comte-Robert, Aufenthalt voraus. in Reims, Kathedrale
- Sonntag, 9.4. vor Ort in Brie-Comte-Robert, Freizeit, z.B. Sonntagsmarkt, Festveranstaltung Place des Fêtes (11.00h), Konzert und Ausstellung in der Mediathek (15.30h), Festakt und Festabend im „Safran“ (ab 18.30h)
- Montag, 10.4. Tagesausflug zur mittelalterlichen Baustelle „Schloß Guédelon“ oder nach Paris
- Dienstag, 11.4. Heimreise nach Stadtbergen, Aufenthalt voraus. in der Stadt Metz

Bitte melden Sie sich für diese Fahrt bis spätestens 1.12.16 verbindlich an,

so dass wir und auch unsere französischen Freunde planen und die nötigen Reservierungen vornehmen können.

Um v.a. den Bus zu finanzieren, beträgt die Mindestteilnehmerzahl 25 Personen.

Ein Anmeldeformular liegt bei und ist auf unserer Homepage www.pave-stadtbergen.de, sowie an der Rathaus-Infothek und direkt beim Vorstand erhältlich.

2.4. Jugendfahrt des PaVe nach Brie-Comte-Robert vom 8.-15.4.17

Anmeldeschluß am 15.12.16

Bereits seit 27 Jahren gibt es diese Begegnung in der 1. Osterferienwoche. Auf dem Programm stehen Aktivitäten und Ausflüge zusammen mit den französischen Jugendlichen, die zeitgleich Ferien haben. Die Fahrt wird voraussichtlich auch wieder vom **deutsch-französischen Jugendwerk dfjw** gefördert, so dass für die Woche incl. Anreise, Programm und Unterbringung in Gastfamilien mit circa 220.- € pro Teilnehmer zu rechnen ist. Der Gegenbesuch der französischen Jugendlichen findet voraussichtlich zusammen mit den jungen Italienern aus Bagnolo Mella in der 1. Sommerferienwoche statt.

Termine Jugendbegegnung mit Brie-Comte-Robert in 2017:

8. – 15.4.17 in Brie-Comte-Robert und vom **29.7. – 5.8.17 in Stadtbergen**

Bitte melden Sie sich für diesen Austausch bis spätestens 15.12.16 verbindlich an.

Informationen und Anmeldeformulare sind auf unserer Homepage www.pave-stadtbergen.de, an der Rathaus-Infothek und direkt bei Vorstand erhältlich.

3. PaVe Rückblick Juni bis Oktober 2016

Presse-Berichte aller unserer Aktivitäten finden Sie

auf unserer Web-Seite www.pave-stadtbergen.de unter „Aktuelles“ – „Presse“

3.1. Pave Erwachsenenfahrt nach Bagnolo Mella vom 7. - 10.7.2016

Über 40 PaVe Mitglieder nahmen an der diesjährigen Fahrt in die italienische Partnerstadt Bagnolo Mella mit der 1. Vorsitzenden **Astrid Flagner** und ihrer Stellvertreterin **Gabi Nießner** teil. Mit von der Partie waren auch Kassier **Rudi Vogel**, seine Stellvertreterin **Barbara Ottlik** sowie die Vorstandsmitglieder **Christa Hopfer** und **Marianne Seitz**. Eine sportliche Herausforderung war der Besuch der Partnerstadt für **Paul Reisbacher**, Stadtrat und **Erich Maydl**, ehemals 2. Vorsitzender des PaVe. Sie bewältigten die Strecke vom Brennerpass bis Bagnolo Mella mit dem Fahrrad.

Erste Station (für die Busfahrer) war die alte Bischofsstadt Brixen. Nach einem Bummel durch die romantische Altstadt und einem gemeinsamem Mittagessen in einem schattigen, gemütlichen Biergarten ging die Fahrt weiter nach Tramin. Dort stand eine Besichtigung der bekannten Spirituosenbrennerei „Roner“ - natürlich mit Verkostung - auf dem Programm. Der Empfang in Bagnolo Mella durch die Vorsitzenden der „amici di gemellaggio“, **Loretta Schizzi** und **Faustino Rossetti**, war wie immer sehr herzlich und freundlich. Danach ging's ins Hotel oder zu privaten Gastgebern.



Empfang der „Radler“ in Bagnolo Mella durch die Vorsitzenden Loretta Schizzi, Chantal Louise-Adèle und Astrid Flagner, sowie durch die Gastgeber und Stadtberger Gäste

Am Freitag besichtigten die Stadtberger nach einem exzellenten Mittagessen im Lokal „La Baita“ in Cavriana das „Bilderbuchdorf“ Castellaro Lugasello, eine kleine romantische Ortschaft, vollständig von Mauern umgeben.



Ein Besuch in Castellaro Lugasello, dem „Bilderbuchdorf“ mit mittelalterlichem Stadtkern und vollständig erhaltener Stadtmauer. Die Einheimischen hielten ihre „Siesta“, die Touristen waren daher weitgehend unter sich...

Danach wurde das eigentliche Ziel des Tages angesteuert: Verona. Nach Stadtbummel und individuellem Abendessen trafen sich alle wieder vor der weltberühmten Arena. Die Aufführung der Oper „La Traviata“ von Verdi war der Höhepunkt der Reise. Die Atmosphäre in der Arena wird allen unvergesslich bleiben.

„La Traviata“ war der Höhepunkt unseres Besuches. Die Atmosphäre in der Arena von Verona lässt sich nicht beschreiben, sie muss erlebt werden. Im Vordergrund links die Stadtberger



Der Samstag begann mit einer Besichtigung des Palazzo Bertazzoli in Bagnolo Mella, mit der neu eingerichteten Kunstgalerie, in der Künstler der Umgebung ihre Werke ausstellen können. Für Interessierte bot der PaVe am Nachmittag einen Ausflug in die bekannte Geigenstadt Cremona an. Am Abend waren dann alle herzlich zu einem festlichen Essen eingeladen, das von **Renato Ferrari** und seinem Helferteam von „Le Missioni“ im Stile eines Sterne-Restaurants zubereitet wurde.

Die Freundschaft und Freundlichkeit der „amici“ waren wie immer einzigartig, das Programm, das sie den Stadtbergern geboten hatten, war auch dieses Mal wieder spitze. Auf Grund der politischen Situation vor Ort erhält der dortige Freundeskreis keinerlei Unterstützung von der Gemeinde. Alle Aktivitäten erfolgen auf rein privater Ebene. Dieses Engagement verdient höchste Bewunderung!

3.2. Jugendbegegnung mit Italien in Bagnolo Mella und Umgebung vom 31.7. – 7.8.2016

Der PaVe freute sich, diesen Jugendaustausch mit Teilnehmern aus Bagnolo Mella und Brescia zum 5. Mal zu realisieren. 11 Jugendliche fuhrten mit den PaVe-Betreuern **Gabi und Robert Nießner** sowie **Alfred Vöhringer** in einem Kleinbus und mit PKW's nach Italien. Von dem italienischen Organisatorenteam um **Rosangela Dore** und **Nina D'Apolito**, sowie den gastgebenden Familien wurde ein umfangreiches Programm ausgearbeitet.

In den Bergen bei Bergamo konnten die deutschen und italienischen Jugendlichen, sowie die Erwachsenen ihre Kletterkünste in den Baumwipfeln ausprobieren. Beim Kreativtag wurden aus Ton und Glas tolle Kunstwerke geschaffen und nach dem Brennen mit nach Hause genommen. Ein Segelkurs am Gardasee fand großen Anklang, ebenso das Baden im See. Der Besuch der Oper „Carmen“ in der Arena von Verona rundete das Programm ab. Zusätzlich standen eine gemeinsame Gartenparty, eine Grillparty, Eis essen, Stadtbummeln und Shopping auf dem Programm. Wie jedes Jahr fiel der Abschied sehr schwer, aber die Jugendlichen, die sich zum Großteil bereits über Jahre kennen, stehen über WhatsApp in regelmäßigem Kontakt.



*Gut gesichert:
Der Klettergarten bei Bergamo
war eine Herausforderung
für alle Beteiligten*

*Gemeinsame Gartenparty:
Sich's schmecken lassen, keine
Verständigungsschwierigkeiten,
zusammen feiern, sich unterhalten,
deutsch, italienisch, englisch, mit Händen
und Füßen..., so stellen wir uns die Zukunft
Europas vor:*



3.3. Vierte internationale Jugendwoche in Stadtbergen vom 13. – 20.8.2016

Der Partnerschaftsverein und die Stadt Stadtbergen empfangen zum 4. Mal Jugendliche aus Brie-Comte-Robert und Bagnolo Mella und Umgebung zur internationalen Jugendwoche in Stadtbergen. Insgesamt nahmen, zusammen mit der Stadtberger Jugend, 40 Jugendliche teil. Als Betreuer reisten aus Brie-Comte-Robert **Josette Bonnichon** und **Céline Guyon** mit. Aus Italien begleitete **Simona Beltramini** die Jugendlichen. Hauptorganisatoren vom PaVe waren **Gabi Nießner** und **Astrid Flagner**.

Zahlreiche Aktivitäten standen auf dem umfangreichen Wochenprogramm: Ein Highlight war der Besuch des Salzbergwerkes in Berchtesgaden und anschließend die Fahrt an den Chiemsee.

*Vor der Einfahrt
ins Bergwerk von
Berchtesgaden*



Hier konnte das Schloß Herrenchiemsee besichtigt werden. Auch der Skylinepark, der Kletterpark in Scherneck und ein Freibad wurden im Laufe der Woche angesteuert. In München stand eine Führung im Lenbachhaus mit einer Führung zum Thema »Blauer Reiter« auf dem Programm. In Augsburg ging's ins Fugger- und Welsermuseum.

Beim Empfang im Stadtberger Rathaus begrüßte 1. Bürgermeister **Paulus Metz** die Jugendlichen, die Betreuer und die Stadtberger Gastfamilien. Er betonte, wie wichtig ihm die Städtepartnerschaften, der Jugendaustausch und ein friedliches Miteinander in Europa sind.



Empfang im Rathaus:
für Gäste und Gastgeber.
1. Bürgermeister Paulus Metz
und 2. Bürgermeister Michael
Smischek begrüßen die Teilnehmer
der internationalen Jugendwoche
(Foto: Ingrid Strohmayer)

**Ganz herzlichen Dank an dieser Stelle nochmals an alle Organisatoren, Betreuer,
Helfer und Gastfamilien!**

3.4. PaVe-Erwachsenenfahrt nach Olbernhau vom 29.9. – 3.10.2016

Zum Herbstfest besuchten einige PaVe-Mitglieder Olbernhau, die Stadtberger Partnerstadt im Erzgebirge. Mit dabei waren unter anderem **Dr. Ludwig Fink**, Stadtbergens früherer Bürgermeister und Ehrenbürger Olbernhaus sowie die ehemaligen stellvertretenden PaVe-Vorsitzenden **Erich Maydl** und **Günter Stonner**. „Die persönlichen Freundschaften, die sich in 25 Jahren entwickelt haben, müssen einfach gepflegt werden!“, so die einhellige Meinung der Teilnehmer.

Auf der Hinfahrt nahmen die Stadtberger an einer Stadtführung durch Bamberg teil. Ein Essen im Traditionslokal „Schlenkerla“ durfte nicht fehlen. Danach ging es, von einigen Staus auf der Autobahn abgesehen, weiter nach Olbernhau.

Der dortige Partnerschaftsverein mit seinem Vorsitzenden **Friedbert Philipp** hatte ein interessantes Programm auf die Beine gestellt. Am Samstag wurde die sächsische „Bergbau-Hauptstadt“ Freiberg mit der berühmten Schatzkammer und der Mineraliensammlung im Schloß angesteuert. Am Abend trafen sich dann Gäste und Gastgeber zu einem typisch erzgebirgischen Abendessen, zu dem Olbernhau Bürgermeister **Heinz-Peter Haustein** eingeladen hatte.



Stadtberger und Olbernhauer treffen sich zur Abfahrt zum Mineralienmuseum in Freiberg. Mit dabei: Dr. Ludwig Fink (links), Erich Maydl und Günter Stonner, beide ehemalige stellvertretende PaVe-Vorsitzende (Mitte), daneben Friedbert Philipp (Vorsitzender PaVe Olbernhau)

Der Sonntag stand im Zeichen des Olbernhauer Herbstfestes. Beim Bockbieranstich, der von Bürgermeister Haustein und 2. Bürgermeister Tanneberger durchgeführt wurde, assistierte auch Dr. Ludwig Fink. Der Nachmittag und der Abend gehörten wieder den privaten Begegnungen.



Gemeinsam feiern beim Herbstfest: Besucher aus Stadtbergen, Olbernhau und Litvinov, im Bild auch Marie Svačinova, Vorsitzende PaVe Litvinov (rechte Reihe neben Dr. Fink)

4. „Last but not least“ – Herzlichen Dank

Die PaVe Vorsitzenden bedanken sich mit ihrem PaVe Vorstandsteam ganz herzlich bei allen Verantwortlichen und Freunden in den Partnerstädten für die gute und erfolgreiche Zusammenarbeit, bei der Stadt Stadtbergen, den Bürgermeistern und Stadträten für ihre Unterstützung, bei den Vereinsmitgliedern für ihr Vertrauen und bei allen Quartier-Gastgebern, ohne deren Gastfreundschaft die Partnerschaften mit ihren Begegnungen nicht so gut gelingen würden.

Das gesamte PaVe-Vorstandsteam freut sich, Sie wieder auf unseren Veranstaltungen und Fahrten begrüßen zu dürfen.

Mit partnerschaftlichen Grüßen



Astrid Flagner
Vorsitzende



Gabi Nießner
stellvertretende Vorsitzende